

Récite ce qui t'a été révélé du Livre et accomplis la Çalât. La Çalât défend de la turpitude et des actes condamnables. L'invocation d'Allah est certes bien plus grande. Et Allah Sait bien ce que vous faites.

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ  
الصَّلَاةَ لِابْتِغَاءِ الصَّلَاةِ تَنْهَى عَنِ  
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

Ne disputez avec les gens du Livre que de la plus belle des manières, sauf s'il s'agit cependant de ceux qui, parmi eux, ont commis des injustices. Dites-leur : « Nous croyons à ce qui nous a été révélé et à ce qui vous a été révélé. Notre Dieu et le vôtre ne sont qu'Un. Et nous Lui sommes Soumis. »

وَلَا تَجِدُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ  
أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا  
بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا  
وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

C'est ainsi que Nous t'avons révélé le Livre. Ceux à qui Nous avons déjà donné les Écritures y croient. Et il en est aussi, parmi ceux-ci,<sup>395</sup> qui y croient. Seuls rejettent Nos versets les mécréants !

وَكَذَلِكَ أُنزِلَ إِلَيْكَ الْكِتَابُ فَالَّذِينَ  
ءَانِئِنَّهُمْ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ  
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا  
الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

Avant ce (Livre) tu n'en récitais aucun, ni n'en écrivais de ta main droite. Car dans ce cas, les contradicteurs auraient été plus sceptiques.

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ  
بِإِمِينِكَ إِذَا لَا زَنَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

Non, ce sont là des versets évidents dans les cœurs de ceux qui ont reçu la science. Seuls rejettent Nos versets les injustes !

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا  
الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

<sup>395</sup> Parmi les Mecquois et les Arabes qui n'étaient ni Juifs ni Chrétiens.

Ils disent : « Que ne sont pas descendus  
(en révélation) sur lui quelques  
50 miracles de la part de son Seigneur ! »  
Dis : « Les miracles ne relèvent que  
d'Allah. Quant à moi, je ne suis là que  
pour avertir en toute clarté. »

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ  
قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ  
مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

Ne leur suffit-il donc pas que  
Nous ayons fait descendre sur toi  
51 (en révélation) le Livre qui leur  
est récité ? Il y a certes là une  
miséricorde et un rappel pour  
ceux qui ont la foi.

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
يَتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةٌ  
وَذِكْرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

Dis : « Qu'Allah me suffise pour  
témoin entre vous et moi. » Il Sait  
52 ce qu'il y a dans les cieux et sur  
terre. Ceux qui, cependant, ont cru  
à l'erreur et ont mécru en Allah,  
ceux-là sont certes les perdants.

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا  
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ  
أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

Ils te réclament de hâter le  
supplice. N'eût été le terme déjà  
53 nommé, le supplice se serait déjà  
abattu sur eux. Il les frappera  
certes sans prévenir et sans qu'ils  
ne le sentent (venir).

وَسَتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى  
لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا  
يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

Ils te réclament de hâter le  
54 supplice. Or la Géhenne cerne  
déjà les mécréants.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ  
بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

Le jour où le supplice les recouvrira  
55 par le haut et par dessous leurs  
pieds, il leur sera dit : « Goûtez la  
saveur de vos propres œuvres ! »

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ  
أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾



56 Ô vous Mes serviteurs qui avez  
cru ! Ma terre est si vaste.  
N'adorez donc que Moi Seul !

يَعْبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَسِعَةٌ فَإِنِّي  
فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57 Toute âme doit goûter la mort.  
Puis vers Nous vous serez  
ramenés.

كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا  
نُجْعِلُونَ ﴿٥٧﴾

58 Ceux qui ont cru et ont accompli les  
bonnes œuvres Nous les ferons  
habiter de hautes demeures sous  
lesquelles coulent des rivières. Là, ils  
séjourneront pour l'éternité. Combien  
belle est la récompense de ceux qui  
œuvrent (pour accomplir le bien),

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرُ  
الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

59 qui sont patients à la peine et s'en  
remettent à leur Seigneur !

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

60 Que de bêtes (sur terre)  
n'assument point la charge de  
leur nourriture ! C'est Allah Qui  
assure leur nourriture et la vôtre.  
Et c'est Lui Qui Entend Tout et  
c'est Lui l'Omniscient.

وَكَايْنٍ مِنَ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا  
اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

61 Si tu leur demandes : « Qui donc a  
créé les cieus et la terre, et mis (à  
votre service) le soleil et la lune ? »  
ils répondront sans aucun doute:  
« Allah ! » Comment donc peuvent-ils  
se dévoyer (par la suite) ?

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى  
يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾

62 Allah dispense Ses biens à qui Il veut  
parmi Ses serviteurs, avec  
générosité ou avec parcimonie.  
Allah Sait parfaitement Toute chose.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ  
لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

Si tu leur demandes : « Qui fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait revivre la terre déjà morte ? » ils répondront sans aucun doute : « Allah ! » Dis : « Louange à Allah ! » Mais la plupart d'entre eux n'entendent pas raison.

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

La vie en ce bas monde n'est que divertissement et jeu. Et c'est la Demeure Ultime qui, elle, est la vraie vie. Si seulement ils pouvaient savoir !

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ وَلِاتِ الدَّارِ الْآخِرَةِ لَهِيَ الْخَيَوَانُ لَوَّكُنَّا نَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

Quand ils montent à bord d'un bateau, les voilà qui invoquent Allah en Lui vouant un culte sincère. Puis quand Il les ramène sains et saufs à la terre ferme, voilà qu'ils Lui prêtent des associés !

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَاهُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

Qu'ils renient donc avec ingratitude ce que Nous leur avons donné ! Qu'ils jouissent donc des biens passagers ! Ils vont bientôt savoir.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَنَّوْا فُسُوفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

N'ont-ils donc pas vu que Nous avons ménagé (pour eux) une enceinte sacrée et sûre, cependant qu'autour d'eux les gens sont arrachés (à leurs vies et à leurs biens) ? Croiront-ils toujours à l'erreur et nieront-ils encore les bienfaits d'Allah ?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيُخَفَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

Est-il plus injuste que celui qui  
débite des mensonges sur le  
compte d'Allah et qui ose  
68 démentir la vérité qui lui  
parvient ? N'y a-t-il pas dans la  
Géhenne une demeure pour les  
mécréants ?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ  
كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

Ceux qui luttent pour Notre  
cause, Nous les conduirons vers  
69 Nos chemins. Allah est certes avec  
les bienfaiteurs.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ  
اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾



Sourate 30

**AR-RÛM**  
(LES ROMAINS)<sup>396</sup>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Alif, Lâ, Mîm.

الم

2 Les Romains ont été vaincus

غَلَبَتِ الرُّومُ



dans le pays tout proche, mais  
3 après leur défaite, ils seront  
vainqueurs,

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ  
سَيَغْلِبُونَ

dans quelques années. La décision  
4 appartient à Allah, avant comme  
après (la défaite des Romains). Et ce  
jour-là, les croyants se réjouiront

فِي بَضْعِ سِنِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ  
بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ

du secours d'Allah. Car Il secourt  
5 qui Il veut, Lui le Tout- Puissant,  
le Tout Miséricordieux.

يَنْصُرِ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الرَّحِيمُ

Telle est la promesse d'Allah, Qui  
6 ne faillit jamais à Sa promesse.  
Mais la plupart des gens ne le  
savent pas.

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ

Ils ne connaissent de la vie en ce  
7 bas monde que ce qui est  
apparent, mais ils sont  
insoucians de l'autre monde.

يَعْلَمُونَ ظَهْرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ  
هُمْ غَافِلُونَ

<sup>396</sup> Il s'agit de ceux de l'Empire romain d'orient, issu de la division des immenses territoires que contrôlait Rome. Ces « Romains », plus connus sous le nom de Byzantins, ne parlaient pas latin mais grec !

N'ont-ils pas réfléchi au fond  
d'eux-mêmes ? (Ils auraient alors  
su) qu'Allah n'a créé les cieux, la  
terre et ce qu'il y a entre eux,  
qu'en toute vérité et pour une  
échéance déjà nommée. Or un  
grand nombre de gens mécroient  
en la rencontre de leur Seigneur.

Que ne sont-ils pas allés de par la  
terre pour voir quel fut le sort de  
ceux qui les ont précédés ? Ceux-  
là étaient bien plus forts, et  
avaient labouré la terre et  
l'avaient peuplée beaucoup mieux  
que ne l'ont fait eux-mêmes.  
Leurs Messagers étaient venus  
vers eux, munis des preuves  
évidentes. Ce n'est donc pas Allah  
Qui les a lésés, mais ce sont eux-  
mêmes qui se sont lésés.

La fin de ceux qui commettaient  
les mauvaises œuvres fut bien  
mauvaise, car ils traitaient de  
mensonges les versets d'Allah et  
les tournaient en dérision.

Allah initie la création, ensuite Il  
la recommence ; puis vers Lui  
vous serez ramenés.

Le jour où sonnera l'Heure, les  
criminels seront muets de  
consternation.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى  
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ  
لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ  
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا  
أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظْلَمَهُمْ  
وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا السُّوْءَ إِنَّ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا  
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ  
تَرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾



- 13 Ils ne trouveront point  
d'intercesseurs parmi les associés  
(qu'ils prêtaient à Allah). Et ils  
renieront ces associés.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ  
وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

- 14 Et le Jour où sonnera l'Heure, les  
hommes seront scindés (en deux  
groupes).

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفَرُونَ ﴿١٤﴾

- 15 Ceux qui auront cru et auront  
accompli les bonnes œuvres,  
ceux-là se réjouiront dans un  
jardin (luxuriant).

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

- 16 Quant à ceux qui auront mécru et  
auront traité de mensonges Nos  
Signes et la rencontre de l'autre  
monde, ceux-là comparaîtront  
pour être livrés au supplice.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ  
الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

- 17 Gloire soit donc rendue à Allah, à  
la nuit tombante et au point du  
jour !

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ  
تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

- 18 À Lui revient la louange dans les  
cieux et sur terre, (au cours de) la  
nuit et au milieu de votre journée.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا  
وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

- 19 Du mort, Il fait sortir le vivant, et  
du vivant, Il fait sortir le mort. Il  
fait revivre la terre déjà morte. Et  
c'est ainsi que vous serez vous-  
mêmes sortis (de vos tombes).

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ  
الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ  
تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

- 20 L'un de Ses Signes est de vous  
avoir créés de terre, et voilà que  
vous êtes des hommes et vous  
vous répandez de par le monde.

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا  
أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

Et l'un de Ses Signes encore est  
d'avoir créé pour vous, et à partir  
de vous, des épouses auprès  
21 desquelles vous trouvez calme et  
repos. Il a établi entre vous deux  
affection et pitié. Il y a certes là  
des Signes pour des gens qui  
savent réfléchir.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ  
أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ  
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

L'un de Ses Signes aussi est la  
création des cieux et de la terre,  
22 la diversité de vos langues et de  
vos couleurs. Il y a certes là des  
Signes pour ceux qui savent.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَأَخْلَفَ اللَّسَانَ لَكُمْ وَالْوَنُكْمَ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

Et l'un de Ses Signes est votre  
sommeil pendant la nuit et  
pendant le jour, et le désir qui est  
23 le vôtre d'avoir de Ses faveurs. Il y  
a certes là des Signes pour des  
gens qui entendent.

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
وَأَبْغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

Et l'un de Ses Signes est qu'il vous  
montre l'éclair suscitant en vous  
crainte et espérance. Il fait  
24 descendre du ciel une eau pour  
rendre la vie à la terre déjà morte.  
Il y a certes là des Signes pour des  
gens qui savent raisonner.

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا  
وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

Et l'un de Ses Signes est que, par  
Son ordre, le ciel et la terre  
tiennent (en place). Puis lorsque  
25 (le Jour de la Résurrection) Il vous  
appellera, vous sortirez de sous  
terre.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ  
ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ  
تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

- 26 À Lui appartiennent ceux qui sont dans les cieux et sur la terre, et tous Lui sont entièrement soumis.

وَلَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهٗ  
فَئِنُّونَ ﴿٣٦﴾

- C'est Lui Qui initie la création puis la recommence, et c'est pour Lui chose vraiment aisée. Il a la  
27 Perfection la plus haute dans les cieux et sur terre, et c'est Lui le Tout -Puissant, le Sage.

وَهُوَ الَّذِي يَبْدُؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ  
أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

- Il vous donne un exemple inspiré de vous-mêmes. Y a-t-il parmi vos serviteurs ceux que vous associez au partage des biens que Nous vous  
28 avons dispensés, au point d'y avoir parts égales ? Avez-vous envers eux la même crainte que vous avez les uns envers les autres ? C'est ainsi que Nous détaillons les versets pour des gens qui savent raisonner.

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ  
مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَا  
رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ  
كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٨﴾

- Or les injustes ont suivi leurs propres passions, sans science aucune. Qui donc saurait guider  
29 ceux qu'Allah a voulu égarer ? Ceux-là n'auront personne pour les secourir.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِّنْ  
نَّاصِرِينَ ﴿٣٩﴾

- Tiens-toi le visage tourné exclusivement vers la religion en pur monothéiste, conformément à la  
30 nature dont Allah a doté les hommes (en les créant). Or nul ne saurait changer la création d'Allah. Voilà la religion de la rectitude, mais la plupart des hommes ne le savent pas.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي  
فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾



31 Revenez donc vers Lui  
repentants ! Craignez-Le !  
Accomplissez la Çalât et ne soyez  
pas de ces associâtres

﴿٣١﴾ مُبِينٍ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ  
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

32 qui ont divisé leur religion en  
devenant plusieurs sectes, et voilà que  
chaque parti se réjouit de ce qu'il a !

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا  
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

33 Quand un malheur atteint les  
hommes, ils implorent leur Seigneur,  
revenant à Lui repentants. Mais s'Il  
leur fait goûter quelque grâce de Sa  
part, voilà que certains se mettent à  
prêter à leur Seigneur des associés,

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُبِينٍ إِلَيْهِ ثُمَّ  
إِذَا أَذَقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ  
يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34 méconnaissant ainsi, en véritables  
ingrats, ce que Nous leur avons  
donné. Jouissez donc (des plaisirs  
passagers), vous allez bientôt savoir !

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ  
تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35 Ou alors avons-Nous fait descendre  
sur eux (en révélation) une preuve  
d'autorité qui leur parle de ce qu'ils  
Nous prêtaient comme associés ?

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا  
بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

36 Lorsque Nous faisons goûter aux  
hommes quelque grâce, ils s'en  
réjouissent ; mais si un malheur  
les atteint pour les œuvres  
commises de leurs propres mains,  
les voilà consternés.

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن  
تُصِبَّهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ  
يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

37 Ne voient-ils donc pas qu'Allah  
dispense Ses biens à qui Il veut,  
avec générosité ou parcimonie ? Il  
y a certes là des Signes pour des  
gens qui ont la foi.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

Alors, donne au proche parent, au  
pauvre et au voyageur de grand  
chemin ! Cela est bien meilleur  
38 pour ceux qui espèrent (voir) le  
Visage d'Allah.<sup>397</sup> Ceux-là seront  
ceux qui réussissent !

فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ  
ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

Tout ce que vous prêtez avec des  
intérêts (*ribâ*), pour augmenter vos  
gains en rognant sur les biens  
39 d'autrui, ne produira aucun intérêt  
auprès d'Allah. En revanche, ce que  
vous donnez en aumône, voilà ce qui,  
pour ceux qui le font pour le Visage  
d'Allah, sera multiplié.

وَمَا آتَيْتُم مِّن رَّبًّا لِّيرْبُوًّا فِي أَمْوَالِ  
النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِندَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُم مِّن  
زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

C'est Allah Qui vous a créés et Qui  
assure votre subsistance. (C'est Lui  
Qui) vous fait mourir, puis vous fait  
revivre. Est-il donc, parmi ceux que  
40 vous Lui prêtez comme associés, (ne  
serait-ce qu'un seul) qui puisse faire  
rien de tout cela ? Gloire Lui soit  
rendue, Il est bien au-dessus de ce  
qu'ils Lui associent !

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ  
ثُمَّ يَمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَٰذَا  
مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم  
مِّن شَيْءٍ سُبْحٰنَهُۥ وَتَعَالَىٰ عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

La corruption est apparue sur terre  
et en mer, en raison de ce que les  
hommes ont commis de leurs  
41 propres mains, afin qu'(Allah) leur  
fasse goûter une partie de ce qu'ils  
ont fait. Peut-être reviendront-ils  
(vers Lui repentants) !

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ مِمَّا  
كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ الَّذِي  
عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

<sup>397</sup> Autre interprétation : d'obtenir Son agrément.



Dis : « Parcourez la terre pour voir  
42 quel fut le sort des gens  
d'autrefois. Ils étaient, pour la  
plupart, des associâtres. »

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

Tiens-toi le visage tourné  
exclusivement vers la religion de  
43 la rectitude, avant l'avènement  
d'un Jour inévitable. Ce jour-là  
(les hommes) se diviseront (en  
deux groupes).

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ، مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ  
يَصَّدَّقُونَ ﴿٤٣﴾

Ceux qui auront mécru porteront  
44 le poids de leur mécréance, et ceux  
qui auront fait le bien, c'est pour  
leur salut qu'ils auront œuvré.

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ، وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
فَلَا نَفْسٍ بِهِ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

Ainsi récompensera-t-Il de Ses  
faveurs ceux qui auront cru et  
45 auront accompli les bonnes  
œuvres. Il n'aime certes pas les  
mécraints.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ  
فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

L'un de Ses Signes est d'envoyer les  
vents en heureuse annonce, pour  
vous faire goûter de Sa grâce, et pour  
46 que les vaisseaux voguent (en haute  
mer) par Son ordre et que vous vous  
employiez à quêter Ses faveurs. Peut-  
être (Lui) rendrez-vous grâce !

وَمِنْ آيَاتِهِ ۚ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيَذِيقَكُمْ  
مِنْ رَحْمَتِهِ، وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ، وَلِتَبْتَغُوا مِنْ  
فَضْلِهِ، وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

Nous avons envoyé avant toi des  
Messagers à leurs peuples, et ils  
47 venaient vers eux avec les preuves  
évidentes. Nous Nous sommes vengé  
des criminels et Nous étions en droit  
de venir au secours des croyants.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا ۖ وَكَانَ  
حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾



Allah est Celui Qui envoie les vents qui font s'élever les nuages. Il les déploie alors dans le ciel comme il Lui plaît et en fait des  
48 fragments. De leur sein, tu vois alors la pluie tomber. Quand Il en gratifie qui Il veut de Ses serviteurs, ceux-ci s'en réjouissent,

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ  
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كَسَفًا تَرَى  
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۖ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ ۖ مِنْ  
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

alors que, avant qu'elle ne leur soit envoyée, ils étaient désespérés.

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنَ قَبْلِهِ  
لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

Vois donc les effets de la miséricorde d'Allah, et comment Il fait revivre la terre déjà morte !  
50 C'est certes Lui Qui rend la vie aux morts, et Il est de Toute chose Infiniment Capable.

فَانْظُرْ إِلَىٰ آثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي  
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِ الْمَوْتَىٰ  
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

Si, en revanche, Nous (leur) envoyons un vent sous lequel ils verraient jaunir (leurs cultures),  
51 les voilà qui méconnaissent ingratement (nos autres bienfaits).

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ  
بَعْدِهِ ۖ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

Tu ne peux faire que les morts entendent ni que les sourds perçoivent l'appel quand ils tournent le dos et se sauvent,

فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الصُّمَّ  
الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

Tu ne saurais, non plus, guider les aveugles qui se sont égarés. Tu ne  
53 peux faire entendre que ceux qui croient en Nos signes et s'y soumettent en Musulmans.

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ۚ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا  
مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾



- C'est Allah Qui vous a créés  
faibles, puis Qui, de cette  
faiblesse, vous donne la force,  
54 puis Qui encore, à la suite de cette  
force, vous afflige de décrépitude  
et de canitie. Il crée ce qu'Il veut,  
et c'est Lui l'Omniscient,  
l'Omnipotent.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ  
مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ  
ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ  
الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

- Le Jour où l'Heure aura sonné, les  
criminels jureront n'être restés  
55 qu'une (seule) heure (sur terre).  
C'est ainsi qu'ils se sont  
fourvoyés.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا  
لِشَيْءٍ غَيْرِ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا  
يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

- Ceux qui ont reçu la science et la  
foi diront (quant à eux) : « Vous  
(y) êtes restés, selon le décret du  
56 Livre d'Allah, jusqu'au Jour de la  
Résurrection, et aujourd'hui est le  
Jour de la Résurrection, mais vous  
ne le saviez pas ! »

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ  
لَبِئْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ  
فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

- Ce jour-là, les excuses ne seront  
d'aucune utilité pour les injustes,  
57 et il ne leur sera point demandé  
de désavouer (les péchés qu'ils  
auront commis).

فَيَوْمَذِي لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

- Dans ce Coran, Nous avons donné  
aux hommes toutes sortes  
d'exemples. Mais si tu leur  
58 produisais quelque prodige, les  
mécroants diraient quand même:  
« Vous n'êtes que des  
imposteurs ! »

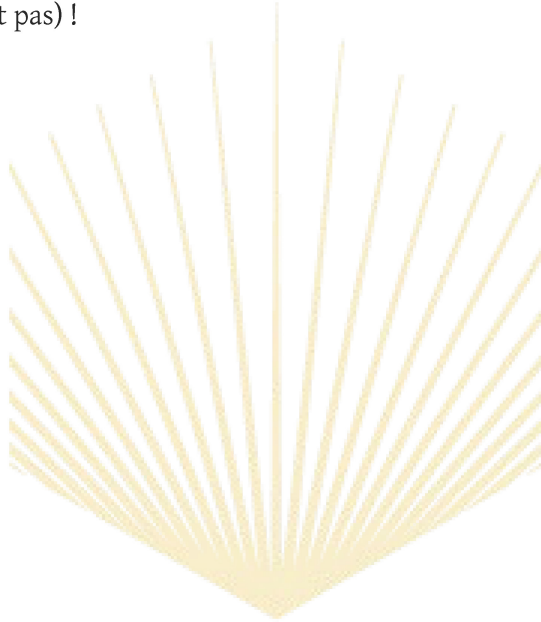
وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ  
مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

- 59 C'est ainsi qu'Allah met un scellé  
sur les cœurs de ceux qui ne  
savent pas.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

- Prends donc patience, car la  
promesse d'Allah est pure vérité.  
60 Que ceux qui ne sont pas  
convaincus dans leur foi ne te  
prennent pas à la légère (et ne te  
découragent pas) !

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ  
الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾



Sourate 31

LUQMÂN<sup>398</sup>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Alif, Lâam, Mîm.

آلَمْ

2 Ce sont là les versets du Livre éminemment structuré,<sup>399</sup>

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

3 juste direction (hudâ) et miséricorde pour les bienfaiteurs,

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

4 qui accomplissent la Çalât, s'acquittent de la Zakât et qui croient avec certitude à la vie future.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ

بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

5 Ceux-là sont sur la voie de leur Seigneur, et ceux-là sont ceux qui ont réussi.

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ

Il est parmi les hommes ceux qui acquièrent le plus divertissant des discours, par lesquels ils égarent sans science aucune (leurs semblables) du chemin d'Allah, chemin qu'ils tournent en dérision. Ceux-là seront soumis à un supplice humiliant.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَّهُوَ الْحَدِيثَ

لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

مُهِينٌ

<sup>398</sup> Les avis des exégètes sont partagés à propos de Luqmân : était-il un Prophète ou simplement un serviteur vertueux d'Allah ? La majorité a opté pour le second avis.

<sup>399</sup> Voir aussi le premier verset de la sourate Yûnus.

Lorsque Nos versets lui sont  
récités, (le mécréant) se détourne  
plein de dédain, tout comme s'il  
7 ne les avait pas entendus ou qu'il  
était dur d'oreille. Annonce-lui  
donc un supplice très  
douloureux !

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا  
كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنِهِ وَقرًا فَبَشِّرْهُ  
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

Ceux qui ont cru et ont accompli  
8 les bonnes œuvres auront  
(comme récompense) les Jardins  
des délices,

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

où ils séjourneront pour  
9 l'éternité. Telle est véritablement  
la promesse d'Allah, et c'est Lui le  
Tout-Puissant, le Sage.

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

Il a créé les cieux sans aucune  
colonne que vous puissiez voir. Il  
a implanté des montagnes dans la  
terre pour qu'elle ne meuve pas  
10 sous (vos pieds) et Il y a disséminé  
des bêtes de toutes espèces. Et du  
ciel, Nous avons fait descendre  
une eau pour y faire pousser  
toutes sortes de plantes en  
couples généreux.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا  
وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَن تَمِيدَ بِكُمْ  
وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ ۖ وَأَنزَلْنَا مِن  
السَّمَاءِ مَاءً فَأَبْنَيْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ  
كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

Telle est la création d'Allah,  
montrez-moi donc ce qu'ont  
11 créé ceux (que vous adorez) en  
dehors de Lui ? Or les injustes  
sont dans un égarement  
manifeste.

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ  
الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي  
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

- Nous avons certes donné à Luqmân la sagesse (en lui enjoignant) :  
 « Rends grâces à Allah, car celui qui  
 12 Lui rend grâces le fait pour lui-même.  
 Quant à l'ingrat qui méconnaît (les bienfaits d'Allah), (il doit savoir qu') Allah Se passe (de Toute gratitude) et qu'Il est Digne de Toutes Louanges.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ  
 لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ  
 لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ  
 حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

- (Évoque) Luqmân lorsqu'il dit à son fils qu'il moralisait : « Mon  
 13 fils, ne prête pas d'associés à Allah, car l'associâtrie est une énorme injustice. »

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ ۖ وَهُوَ يَعِظُهُ ۖ يَبْنَىٰ  
 لَا تَشْرِكْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ  
 عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

- Nous avons recommandé à l'homme (de bien traiter) ses deux parents : sa mère l'a porté en  
 14 endurant épuisement après épuisement, et son sevrage n'a lieu qu'au bout de deux ans. Rends- Moi donc grâces, ainsi qu'à tes deux parents. C'est vers Moi qu'est le devenir.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ  
 أُمُّهُ ۖ وَهَنَا عَلَىٰ وَهْنٍ ۖ وَفِصْلُهُ ۖ فِي  
 عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى  
 الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

- Mais s'ils essaient de te contraindre à M'associer ce dont tu n'as nulle science, ne leur obéis  
 15 point. Sois-leur cependant un compagnon de toute bonté en ce bas monde, et suis le chemin de celui qui revient repentant vers Moi. Car c'est vers Moi que sera votre retour, et Je vous informerai alors de ce que vous faisiez.

وَإِن جَاهِدَاكَ عَلَىٰ أَن تَشْرِكَ بِي مَا  
 لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ  
 وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۚ وَاتَّبِعْ  
 سَبِيلَ مَن أَنَابَ إِلَيَّ ۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ  
 فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾



« Mon fils, (dit encore Luqmân),  
(la moindre action), fût-elle du  
poids d'un grain de moutarde,  
16 enfouie dans quelque rocher, dans  
les cieux ou sur terre, Allah  
l'exposera (au Jour de la  
Résurrection). Allah est Subtil et  
parfaitement Informé.

يَبْنِيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ  
فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي  
الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

Mon fils, accomplis la *ḥalât* !  
Enjoins ce qui est convenable et  
17 interdis ce qui est condamnable !  
Prends ton mal en patience ! Voilà  
bien la résolution (à prendre).

يَبْنِيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ  
مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

Ne détourne pas ton visage  
(avec dédain) devant les autres  
18 et ne te pavane pas sur terre  
avec suffisance ! Allah n'aime  
pas tout vaniteux imbu de lui-  
même.

وَلَا تَصْغِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي  
الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ  
فَخُورٍ ﴿١٨﴾

Sois sans prétention dans ta  
19 démarche ! Baisse ta voix car la  
plus exécrable des voix est bien  
celle des ânes ! »

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ  
أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

Ne voyez-vous donc pas qu'Allah  
a mis (à votre service) ce qui est  
dans les cieux et sur terre et qu'Il  
répand sur vous Ses bienfaits  
20 patents et latents ? Il est des  
hommes qui disputent au sujet  
d'Allah sans aucune science, ni  
juste direction ni Livre pour les  
éclairer.

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَهْرَهُ وَبَاطِنَهُ  
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا  
هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾

Quand il leur est dit : « Suivez donc ce qu'Allah a fait descendre (en révélation) ! » ils répliquent :

- 21 « Nous suivrons plutôt ce que nous avons trouvé chez nos ancêtres. » Et cela même si Satan les appelait au supplice de la Fournaise ?

Celui qui se soumet entièrement à Allah, en s'employant à faire le bien, aura fermement saisi l'anse la plus solide. C'est à Allah que revient l'issue de Toute chose.

- 22 Que la mécréance de ceux qui ont mécréu ne t'afflige point ! C'est vers Nous que sera leur retour, et Nous les informerons alors de ce qu'ils auront fait. Allah Sait parfaitement ce qu'il y a tout au fond des cœurs.

- 24 Nous les faisons jouir des biens de ce monde pour quelque temps puis Nous les astreindrons à un supplice terrifiant.

- 25 Si tu leur demandais : « Qui a créé les cieux et la terre ? » ils répondraient certainement : « Allah ! » Dis : « Louange donc à Allah ! » Or la plupart d'entre eux n'en savent rien.

- 26 À Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur terre. Allah est Celui Qui se passe de toute chose, et Il est Digne de Toute Louange.

وَلِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا  
بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أُولُو  
كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابٍ

السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ

فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ

عَقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا

مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ

غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ

الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

